

Steripen® Adventurer^{Opti}

Quick Start Guide
Guide d'information rapide
Kurzanleitung
Guia de inicio rápido



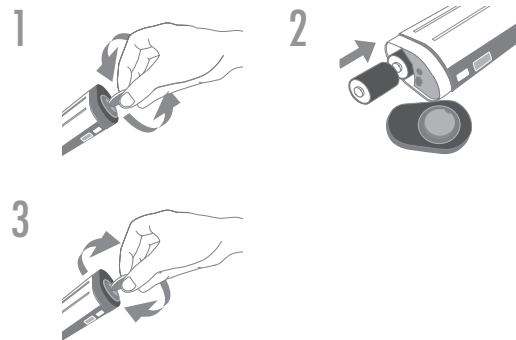
1.

1. Loosen coin screw to open battery compartment.
2. Install two CR123 batteries with polarities as shown.
3. Tighten coin screw on end cap until snug. Do not over tighten.

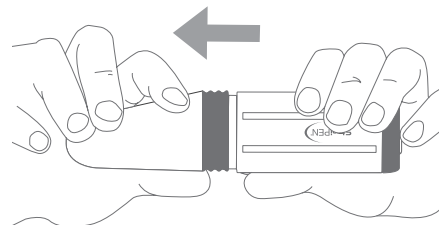
1. Desserrez la vis du compartiment à piles afin de l'ouvrir.
2. Insérez deux piles CR123 selon la polarité indiquée.
3. Resserrez la vis du compartiment sans trop forcer.

1. Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs um dieses zu öffnen.
2. Legen Sie zwei CR123 Batterien wie abgebildet ein.
3. Die Schraube nicht zu fest anziehen.

1. Afloje el tornillo de la moneda para abrir el compartimiento de monedas.
2. Instale dos baterías CR123 con polaridades como se muestra.
3. Apriete el tornillo de la moneda hasta que quede ajustado. No apriete demasiado.



2.



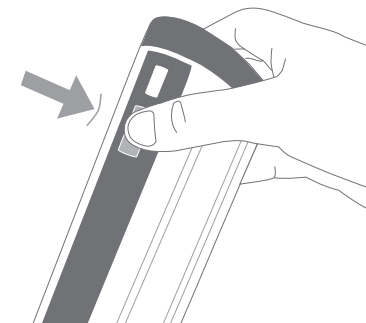
3.

Click activation button. 1x for 1 liter, and 2 x for 0.5 liter.

Appuyez sur le bouton d'activation : 1 x pour traiter 1 litre, 2 x pour traiter 0.5 litre d'eau.

Drücken Sie den Aktivierungsknopf. 1 x für 1 Liter, and 2 x für 0.5 Liter Wasser.

Presiona el botón de activación. 1 x para el tratamiento de 1 litros de agua, 2 x para el tratamiento de 0.5 litro.



0.5 L = 2 click / 2 clique / 2 Klick / 2 clic

1 L = 1 clicks / 1 cliques / 1 Klicks / 1 clics

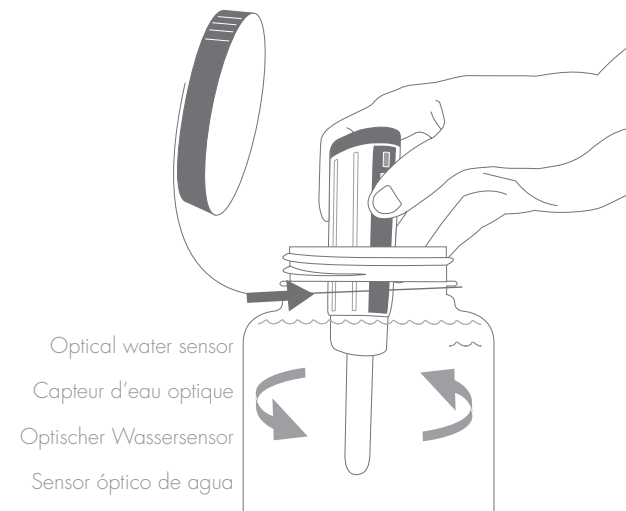
4.

While green LED flashes, submerge in clear water and stir.

Quand le voyant LED vert clignote, plongez la lampe et le capteur dans l'eau claire et remuez.

Wenn das grüne LED blinkt, tauchen Sie den Steripen ins klare Wasser und rühren Sie um.

Mientras destellan los LED verdes, sumérjalos en agua limpia y agítelos.





User guide:
Guide d'Utilisation :
Gebrauchsanleitung:
Guía del usuario:
www.katadyn.com

Product support:
Support produits :
Produkt-Support:
Soporte de producto:
cs@katadyn.com

Frequently asked questions:
Foire aux Questions :
Häufig gestellte Fragen:
Preguntas frecuentes:
www.katadyn.com

Warranty information:
Informations sur la garantie :
Informationen zur Garantie:
Información de garantía:
www.katadyn.com

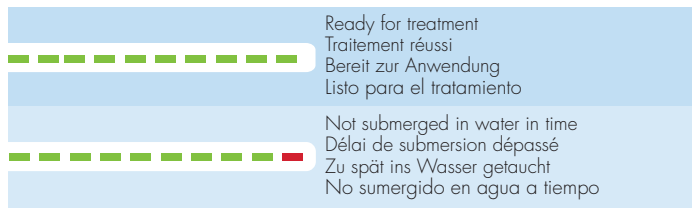
Product registration (Required for warranty):
Enregistrement du produit (Requis pour la garantie) :
Produktregistrierung (Garantie erforderlich):
Registro del producto (requerido para la garantía)
www.katadyn.com

Produced for:
Katadyn North America, Inc.
130 Cyber Court, Ste. D
Rocklin, CA 95765
USA
Customer Service:
cs@katadyn.com
www.katadyn.com

ADO-QS-EFGS.2008
©2020
Katadyn North America, Inc.

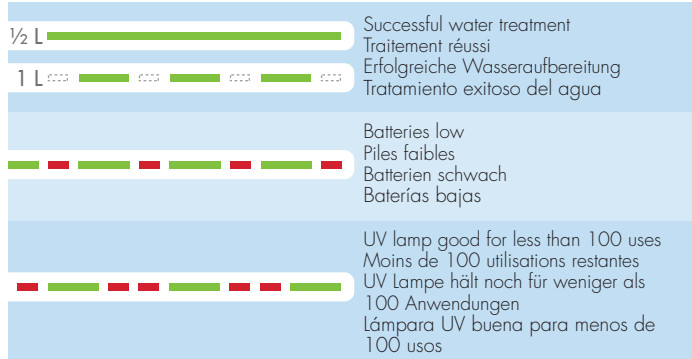
LED Indicators Indicateurs LED LED Indikatoren Indicadores LED

Pre-treatment | Avant traitement | Vor der Anwendung | Tratamiento previo



SUCCESSFUL | RÉUSSI | ERFOLGREICH | EXITOSO

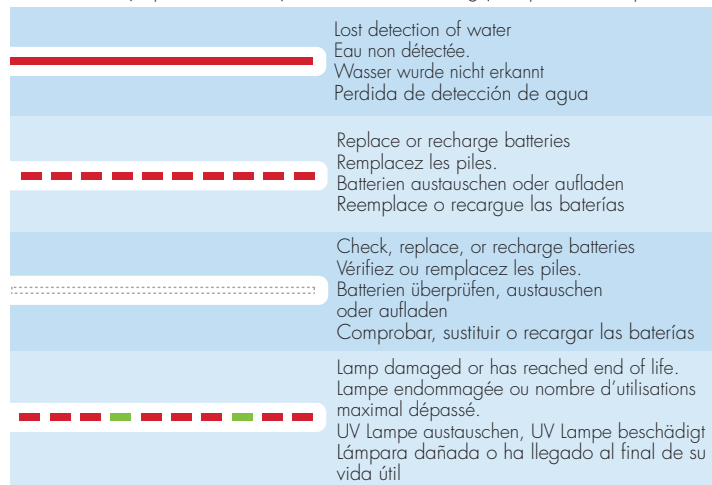
Post-Treatment | Après traitement | Nach der Anwendung | Despues de la aplicacion



LED Indicators Codes couleur de la LED LED Indikatoren Indicadores LED

UNSUCCESSFUL | ÉCHEC | NICHT ERFOLGREICH | SIN ÉXITO

Post-Treatment | Après traitement | Nach der Anwendung | Despues de la aplicacion



If LED indicators show normal signals, but the lamp does not fully illuminate, do not consume.
Si le voyant LED indique un code couleur normal, mais que la lampe ne s'allume pas complètement, ne consommez pas l'eau.
Wasser nicht konsumieren, wenn die LED Indikatoren normale Signale zeigen, die Lampe aber nicht leuchtet.
Si los indicadores LED muestran señales normales pero la lámpara no se ilumina completamente, no la consuma.

Anatomy Composition Aufbau Anatomia

- Lamp cover
Capuchon de la lampe
Lampenabdeckung
Cobertor de lámpara
- UV lamp
Lampe UV
UV-Lampe
Lámpara ultravioleta
- Optical water sensor/Flash light
Capteur/Lampe de poche
Wassersensorstifte/Taschenlampe
Sensor óptico de agua / linterna
- Activation button
Bouton d'activation
Aktivierungsknopf
Botón de activación
- Indicator LED
Voyant LED
Indikator LED
LED indicador
- Battery compartment cap
Couvercle du compartiment à piles
Deckel des Batteriefachs
Tapa del compartimiento de la batería
- Battery compartment coin screw
Vis du compartiment à piles
Schraube des Batteriefachs
Tornillo de la moneda del compartimiento de la batería

Treatment size: 1/2 or 1 liter
Capacité de traitement: 1/2 ou 1 litre
Aufbereitungsvolumen: 1/2 or 1 liter
Tamaño del tratamiento: 0,5 litros o 1 litro
Treatment time: 48 or 90 seconds
Durée du traitement : 48 ou 90 secondes
Aufbereitungsdauer: 48 oder 90 Sekunden
Tiempo de tratamiento: 48 o 90 segundos
Lamp life: 8,000 activations
Durée de vie de la lampe : 8 000 utilisations
Lebensdauer der Lampe: 8.000 Aktivierungen
Vida de la lámpara: 8000 activaciones
Treatments per set of batteries: up to 50
Nombre de traitements par set de piles : jusqu'à 50
Anzahl durchführbarer Aufbereitungen pro Batterieset: bis zu 50
Número de tratamientos de litro por juego de baterías: 50



Directions for Use 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii).
It is a violation of Federal law to use this product in a manner inconsistent with its labeling.
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1. Reorient or relocate the receiving antenna. 2. Increase the separation between the equipment and receiver. 3. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. 4. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment under FCC rules.

- Do not mix old and new batteries;
- Do not mix lithium disposal and lithium-ion (Li-ion) rechargeable batteries
Caution: If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
Do not attempt to bypass water sensor; it is an important safety feature.
Do not handle SteriPEN® with wet hands; do not touch water sensor pins with wet fingers.
⚠ This device emits UV light, direct exposure may be harmful.
⚠ Do not use UV lamp as a light source.
⚠ Do not use near skin, eyes, or insert into bodily orifices.

Attention: Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée.
Ne pas tenter de contourner le capteur d'eau, c'est un élément de sécurité important.
Ne manipulez pas le SteriPEN avec les mains mouillées; ne touchez pas détecteur d'eau avec les doigts mouillés.

Indicaciones de Uso 40 C.F.R. §156.10 (i) (2) (ii).
Es una violación de ley federal utilizar este producto de manera diferente a lo indicado en su etiqueta.
Especificaciones eléctricas del purificador
ALIMENTACION:
6V, 5W, 0.83A



Advertencia: Este aparato no se destina para usarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen este aparato como juguete.

Advertencia: Si se utiliza el equipo de una manera que no está indicada por el fabricante, eso puede perjudicar el equipo.
No intente burlar el sensor de agua; ésta es una importante función de seguridad.
No manipule su SteriPEN con manos húmedas; no toque los sensores de agua con los dedos húmedos.
⚠ Este dispositivo emite luz ultravioleta, la exposición directa puede ser dañina.
⚠ No utilice la lámpara UV como fuente de luz.
⚠ No utilizar cerca de la piel ni de los ojos, no introducirlo en los orificios del cuerpo.

Warnung: Die Schutzfunktion der Ausrüstung kann beeinträchtigt sein, sollte die Ausrüstung in einer Art verwendet werden, die nicht vom Hersteller vorgesehen ist.
Schließen Sie den Wassersensor nicht kurz; das ist ein sicherheitsrelevantes Teil ist.
Den SteriPEN nicht mit nassen Händen handhaben, die Optischer Wassersensor nicht mit nassen Fingern berühren.
⚠ Dieses Gerät arbeitet mit UV Licht, welches schädlich sein kann, bei direkter Aussetzung.
⚠ Verwenden Sie die UV-Lampe nicht als Lichtquelle.
⚠ Nicht in der Nähe von Haut oder Augen benutzen oder in Körperöffnungen einführen.

⚠ Cet appareil émet de la lumière UV, l'exposition directe peut être nocive.
⚠ Ne l'utilisez pas comme source de lumière.
⚠ Ne l'utilisez pas près de votre peau, vos yeux ou ne l'insérez pas dans les orifices corporels.

